St. Michael Antiochian Orthodox Church of the San Fernando Valley a Parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America 16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406 stmichaelvannuys.org

His Eminence, Metropolitan JOSEPH, Archbishop of New York and Metropolitan of all North America www.antiochian.org Archpriest Timothy Baclig, Pastor frtimothy@stmichaelvannuys.org Rev. Fr. Minas Sarchizian, Assisting Priest fatherminas@gmail.com Rev. Deacon Andrew Monsue armcopper@gmail.com Subdeacon Richard Tamoush Tamoush.Richard@gmail.com Subdeacon Magued Wassef wassefm@msn.com Subdeacon Richard Ajalat, Pastoral Assistant rajalat@stmichaelvannuys.com Parish Council Chair - Kris Thabit kthabit66@hotmail.com cmatthews46@yahoo.com Council Vice-Chair - Connie Abdun-Nur Barilla Council Secretary - John Khouri johngkhouri@gmail.com Council Treasurer - Julie Bitar jbitar027@gmail.com

Antiochian Orthodox Christian Women of No. America (AOCWNA)

Chapter President - Charmaine Darmour cdarmour@sbcglobal.net Church Comptroller - Mary Ann Coury maryanncoury@aol.com Choir Director - Art Danks artdanks1@yahoo.com Church School Director - Lila Coudsy lcoudsy@aol.com Youth Director - Cooper Rowe crowe31@gmail.com Young Adult Director - Richard Ajalat rajalat@stmichaelvannuys.org Young Parents' Ministry - Brittney Ajalat brittneylee704@gmail.com Faithtree Resources Exec. Director - Michelle Moujaes michelle@faithtree.org Project Manager - Michael J. Malouf michael@jacksonia.com Tamoush.Richard@gmail.com Stewardship Chair - Richard Tamoush Capital Funds Campaign Chair - Ron Zraick ronaldzraick@gmail.com Property Management Chair - Eric Nelson ericnelson2520@sbcglobal.net Bookstore Manager - Bobbi Monsue bobbi monsue@att.net Golf Classic Chair - Fred Milkie milkief@aol.com Webmaster - Dan Raju dan.raju16@hotmail.com Coffee Hour Coordinator - Cindy Tamoush famtam5@socal.rr.com Head Usher - Ramez Hage jeddo.ramez@gmail.com

The Tenth Sunday after Pentecost the Tenth Sunday of Matthew and

After-feast of the Dormition of the Theotokos The Recovery from Edessa of the Icon of Christ Not Made by Hands: The Holy Napkin'

Sunday, August 16, 2020

Tone 1; Eothinon 10

Apolytikion for the Resurrection (Tone 1)

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Savior, granting life to the world. For which cause the heavenly powers cried aloud unto Thee, O giver of life. Glory to Thy Resurrection O Christ, glory to Thy kingdom, glory to Thy providence, O Thou Who alone art the lover of mankind.

Apolytikion of the Icon of Christ (Tone 2)

Thy pure image do we venerate, O good One, asking forgiveness of our sins, O Christ our God; for by Thine own will Thou didst ascend the Cross in Thy body, to save Thy creatures from the bondage of the enemy. Wherefore, with thankfulness we cry aloud to thee: Thou hast verily filled all with joy, since Thou didst come, O our Savior, to save the world.

Apolytikion of the Dormition of the Theotokos (Tone 1)

In thy birth-giving, O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling-asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore, by thine intercessions, deliver our souls from death.

Apolytikion of our Patron, Michael the Archangel (Tone 2)

O ye foremost of the heavenly hosts, we beseech thee, though we are unworthy, pray that we may be encompassed with a shadow of thine unearthly glory; preserving us who kneel and cry endlessly: Deliver us from oppression since ye are the prince of the highest powers.

Kontakion of the Dormition of the Holy Theotokos (Tone 2)

Verily, the Theotokos, who is ever watchful in intercessions, and whose prayers are never rejected, neither tomb nor death could control. But since she is the Mother of Life, He Who dwelt in her ever-virgin womb did translate her to life.

Daily Readings

THE EPISTLE (for the Tenth Sunday after Pentecost)

Let Thy mercy, O Lord, be upon us. Rejoice in the Lord, O ye righteous.

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians (4:9-16)

Brethren, God has exhibited us Apostles as last of all, like men sentenced to death; because we have become a spectacle to the world, to angels and to men. We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we in disrepute. To the present hour we hunger and thirst, we are ill clad and buffeted and homeless; and we labor, working with our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we try to conciliate; we have become, and are now, as the refuse of the world, the off scouring of all things. I do not write this to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children. For though you have countless guides in Christ, you do not have many fathers. For I became your father in Christ Jesus through the Gospel. I urge you, then, be imitators of me.

THE GOSPEL (for the Tenth Sunday of Matthew)

The Reading of the Holy Gospel is according to St. Matthew (17:14-23)

At that time, a man came up to Jesus and kneeling before Him said, "Lord, have mercy on my son, for he is an epileptic and he suffers terribly; for often he falls into the fire, and often into the water. And I brought him to Thy disciples, and they could not heal him." And Jesus answered, "O faithless and perverse generation, how long am I to be with you? How long am I to bear with you? Bring him here to me." And Jesus rebuked him, and the demon came out of him, and the boy was cured instantly. Then the disciples came to Jesus privately and said, "Why could we not cast it out?" Jesus said to them, "Because you have no faith. For truly, I say to you, if you have faith as a grain of mustard seed, you will say to this mountain, 'Move from here to there,' and it will move; and nothing will be impossible to you. This kind never comes out except by prayer and fasting." As they were traveling together through

Galilee, Jesus said to them, "The Son of man is to be delivered into the hands of men, and they will kill Him, and He will rise on the third day."

The Synaxarion

On August 16 in the Holy Orthodox Church, we continue to celebrate the Dormition of the Theotokos, and we commemorate the Recovery from Edessa to Constantinople of the Icon of Christ Not Made by Hands, known as 'The Holy Napkin.'

Verses

Thou didst wipe Thy face with linen while yet living, Who later, being dead, wouldst be wrapped in linen.

Prince Avgar of Edessa sent a portrait-painter, Ananias, to Palestine with a letter to Christ our Savior, in which he begged the Lord to come and heal him of his leprosy. In the event that Lord was unable to come, the prince commanded Ananias to paint His likeness and bring it, believing that the portrait would heal him. The Lord replied that he could not come, as the time of His Passion was at hand. Our Savior took a napkin and wiped His face, leaving a perfect reproduction of His most pure face The Lord gave this napkin to Ananias, with a message that the prince would be healed by it, but not entirely, and He would later send him an envoy that would rid him of the remainder of the disease. Receiving the napkin, Avgar kissed it and the leprosy fell from his body, with just a little remaining on his face. Later, the Apostle Thaddaeus came to Avgar, fully healed him and baptized him. Then the prince smashed the idols that stood at the city's gateway and placed the napkin with the face of Christ above the entrance, stuck onto wood, surrounded with a gold frame and ornamented with pearls. The city eventually fell to Arab conquest, and the Holy Napkin was translated to Constantinople in 944.

On this day, we also commemorate the Martyrs Diomedes the physician of Tarsus in Cilicia and Alkiviades; Venerable Gerasimos the New Ascetic of Kephallenia; Timothy, bishop of Epiros; New-martyrs Nikodemos of Meteora and Apostolos (Stamatios) of St. Laurence; and the New-martyrs of Megaris. By the intercessions of Thy Saints, O God, have mercy on us. Amen.

LITURGICAL CALENDAR

The Eleventh Sunday of Matthew and
The Leave-taking of the Dormition of the Theotokos
<u>Great Vespers</u> - Saturday, August 22, 5 p.m.
Sunday, August 23 - <u>Orthros</u>, 8:45 a.m., <u>Divine Liturgy</u>, 10 a.m.

OFFERINGS

Holy Bread for the Feast of the Holy Dormition and the After-feast was offered with prayers for the Mitchell family: Michael, Mary Ann, Andrew, Hannah and Olivia.

Special offerings and requests for prayer are being made . . .

for the continued health of Helene Gota, Mark Anthony, Julia Theodora and Anne Marie Botezatu

for the continued health of Charmaine Darmour for the continued health of Ramez Hage for the continued health of Diana & Riad Nasser

ANNOUNCEMENTS

Thank you!

Dear Church School Staff, Families, Students and Parishioners: Words cannot express how grateful I am for all of your prayers, cards, e-mails, and so many kind words concerning my recent diagnosis and treatments. Please know that I am doing well, thank God, and all of my doctors say that I am really healthy and should be OK. Thank you again from the bottom of my heart. [Lila Coudsy, Church School Director]

Live-streaming Sunday Orthros and Liturgy

Plan to view all of our scheduled church services on-line by logging on to: either FaceBook or YouTube via our parish website:

<www.stmichaelvannuys.org> Your church offering may be made on-line via our website "Donation" tab or by mailing your check to the church at: 16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406. Mailing your check to the church will save our church a 3% service charge.

Church Attendance

We are currently limiting attendance at our church services due to the COVID-19 pandemic. Parishioners must sign-up by informing Father Timothy. Questions will also be answered by Father Timothy by e-mail at: frtimothy@stmichaelvannuys.org The Sacrament(s) are also available on weekdays by appointment.

Parish Council Virtual Meeting - Monday, August 17

Zoom Meeting Bible Study

Bible Study with Father Timothy — Tuesday, August 18 at 7 p.m. **Use the link and security password provided in the parish e-mail.**

Note: Father Timothy would also welcome scheduling a Zoom Meeting with you and your family at any time by appointment. Simply e-mail him at <fr>
<fr>
<fr>
frtimothy@stmichaelvannuys.org>.

Join in our Parish Bible Study Zoom Meetings

An "Orthodox Bible Study" provides a broad and complete study of the full context of Holy Scripture (Old and New Testament) It is a comprehensive approach to understanding God's Word from Holy Tradition that includes: The Apostolic writings, Church Councils, the Canonical Texts, Patristic Sources, Liturgical Texts of Services and the experience of saints who have given testimony through their life as witnesses of the faith through the centuries. This week's "Virtual Bible Study Zoom Meeting" will take place on <u>Tuesday evening</u>, <u>August 18</u>, at 7 p.m. Each study is limited to one hour. All who are interested may review the previously recorded studies by requesting the Zoom link. Just e-mail Father Timothy at: <frtimothy@stmichaelvannuys.org>. We continuing our focus on our life in the Spirit.



ST MICHAEL
ANTIOCHIAN WOMEN

Virtual Tea

GUEST SPEAKER
MOTHER PARASEKVA
ST BARBARA MONASTERY

"FROM LIFE TO LIFE: THE DEATHLESS DORMITION OF THE THEOTOKOS"

Saturday, August 22, 2020 at 11:00am

Presentation via Zoom

Donations accepted on behalf of St Barbara Monastery Please mail to St Michael Church Note to Coffee Hour hosts: coffee and paper goods will be provided each week.

Holy Bread Offering List

Coffee Hour Hosts Calendar

Aug 15 - Feast of the Dormition; the Mitchells Note: There are no Coffee Aug 16 - open Hours scheduled

Aug 23 - Robert & Amal Makhoul

Ron & Kathy Zraick

Aug 30 - the Deeb family

Sep 06 - open

Sep 13 - open

Please contact Fr. Timothy (818/219-3761; pastor@stmichaelvannuys.org) to sign-up to offer Holy Bread.

Upcoming Events

St. Michael Ladies Virtual Annunciation Tea - **August 22** 11 a.m.; Speaker: Mother Paraskeva of St. Barbara Monastery Topic: "From Life to Life: The Deathless Dormition of the Theotokos"

Church School Registration - Sunday, September 13 First Day of Church School Classes - Sunday, September 20

29th Annual St. Michael Annual Golf Classic (Monday, November 2, 2020 to be confirmed)

Patronal Feast of the Holy Archangel Michael Saturday, November 7

The 57th "Sweetheart Ball" - at the Universal Hilton Hotel (November 28, 2020)

Personal Tours of our New Church Sanctuary

Personal tours are being scheduled by appointment for all who are interested in designated "sponsorships" or "dedications" of various parts of the new church sanctuary that are available. The tour will also provide answers to questions. Please contact Father Timothy for more information at: frtimothy@stmichaelvannuys.org

FELLOWSHIP OF ANTIOCHIAN MEN

DIOCESE OF LOS ANGELES & THE WES

With the blessing of His Eminence, Metropolitan Joseph

THE CHRISTIAN MAN & THE JESUS PRAYER

Fr. David Hovik

PART ONE AUG 25, 2020 @6:30PM PST

PART TWO SEPT 29, 2020 @6:30PM PST

FACEBOOK LIVE FACEBOOK.COM/DLAWANTIOCHIANMEN

Adult Zoom Meetings: "The Relationship Project"

Join Father Timothy in weekly one-hour Zoom meetings that explore "The Relationship Project" produced by Faithtree Resources. Discover the struggles of young people and how we can best relate to their anxieties and challenges. The three-part program aims to build the primary relationships of a young person: with their parents, priest, people of faith and friends. This curriculum is part of our teen Church School class and is being used by the Greek Orthodox Archdiocese of the West. Sign-up with Father Timothy to participate.

Six-month Parish Financial Report

If you are a Pledging Member of our parish and did not already receive the six-month Parish Financial Statement that was mailed the week of July 27, 2020 that included your personal Six-month Contribution Statement, please contact our Comptroller, Mary Ann Coury maryanncoury@aol.com to received your copy. The distribution of the report is in compliance with our Parish Constitution that requires it to be available to our contributing membership. Any questions concerning the report will be responded to by our Church Treasurer, Julie Bitar at <jbitar027@gmail.com.

Building Fund Stock Donation Option

A charitable donation of long-term appreciated securities, i.e., stocks, bonds and/or mutual funds that have realized significant appreciation over time is one of the best and most tax-efficient of all ways to support our Building Fund. There are two main advantages: 1) Any long-term appreciated securities with unrealized gains (meaning they were purchased over a year ago, and have a current value greater than their original cost) may be donated to the church with the benefit of receiving a tax deduction for the full fair value of the securities—up to 60% of the donor's adjusted gross income; 2) since the securities/stock is being donated rather than sold, capital gains taxes from selling the securities no longer apply. And the more appreciation the securities have, the greater the tax savings will be. Please speak with or contact Ron Zraick, Chair of the Capital Funds Campaign Committee: <ra>ronaldzraick@yahoo.com</ra>.

TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST TENTH SUNDAY OF MATTHEW

After-feast of the Dormition of the Theotokos & Recovery from Edessa of the Icon of Christ Not Made by Hands: 'The Holy Napkin'

طروبارية القيامة على اللحن الأول إنّ الحجرَ لمّا خُتِمَ من اليهودِ, وجسدَك الطاهرَ حُفِظَ من الجندِ, قُمْتَ في اليومِ الثالثِ أيّها المخلصُ, مانحاً العالمَ الحياة. فلذلك قواتُ السماواتِ هتفوا إليكَ يا واهب الحياة: المجدُ لقيامتِك أيها المسيح المجدُ لملكِك المجدُ لتدبيرِك يا مُحّبَ البشرِ وحْدَك.

لِصورَتِكَ الطاهِرَةِ نَسْجُدُ أَيُّها الصّالِحُ، طالِبينَ غُفْرانَ الخَطايا أَيُّها المَسيحُ إلهُنا، لأنَّكَ قَبلْتَ أَنْ تَرتَفِعَ بِالجَسَدِ على الصَّليبِ طَوْعاً، لِتُنُجِّيَ الذينَ خَلَقْتَ مِنْ عُبودِيَّةِ العَدُوِّ. لِذلِكَ نَهتِفُ إليكَ بِشُكْرٍ: لَقَدْ مَلَأْتَ الكُلُّ فَرَحاً يا مُخَلِّصَنا، إِذْ أَتَيْتَ لِتُخَلِّصَ العالَم.

في ميلادكِ حَفِظتِ البَتوليَّةَ وَصُنتِها، وَفي رُقادِكِ ما أَهْمَلتِ العالَمَ وَتَرَكْتِهِ يا والِدَةَ إِلاَّه. لأَثْكِ انْتَقَلْتِ إلى الحَياةِ، بِما أَنَّكِ أُمُّ الحَياةِ. فَبِشَفاعاتِكِ، أَنقِذي مِنَ المَوتِ

طروبارية رؤساء الملائكة باللحن الرابع أيها المتقدّمونَ على الأجناد السماويين، نتوسّلُ إليكم نحن غير المستحقّين، حتّى أَنّكم بطلباتِكم تكتنوفوننا بظلِّ أجنحةِ مجدِكم غيرِ الهيولْي، حافظينَ إيّانا نحنُ الجاثين والصارخينَ بغير فتور، أنقذونا منَ الشدائد، بَما أنَّكم روساء مراتب القوّاتِ العلوية.

إِنَّ والِدَةَ الإِلهِ الَّتِي لا تَسْهو في الشَّفاعات، والرَّجاءَ غيرَ المَرْدودِ في النَّجَِداتِ، لَمْ يَضْبُطْها قَبْرُ ولا مَوْتُ. لَكِنْ بِما أَنَّها أُمُّ الحَياة، نَقَلَها إلى الحَياة، الذي حَلَّ في مُسْتَوْدَعِها الدائِم البَتولِيَّة.

الرسالة

. لتكن يا ربُّ رحمتُك علينا، ابتهجوا أيها الصديقون بالرب

فِصلٌ من رسالة القديس بولس الرسولِ الأولى إلى أهل كورنش

يا إخوة، إنَّ الله جَعَلَنا نَحنُ الرُّسُلَ أَدنى الناسِ مَنزِلَةً كالمَحكومِ عليهم بالمَوتِ عَلانيةً، لأنَّنا صِرنا مَشهَدًا لِلعالَم، لِلمَلائِكَةِ والناسِ. نَحنُ حَمقى مِنْ أجلِ المَسيحِ وأنتُم عُقَلاءُ في المَسيح. نَحنُ ضُعَفاءُ وأنتُم أقوياءُ. أنتُم مُكرَّمونَ ونَحنُ مُحتَقَرونَ. ولا نَزالُ إلى هذهِ السَّاعَةِ نُعاني الجُوعَ والعَطش والعُرْيَ والضَرْبَ والتَشَرُّد، ونَتعَبُ في العَمَلِ بأيدينا. نَردُّ الشَّتيمةَ بالبَركَةِ، والاضطِهادَ بالصَّبْرِ، والافتراءَ بالنُّصحِ. صِرْنا أشبَهَ ما يكونُ بِقَذارَةِ العالَمِ ونِفايَةِ كُلِّ شيءٍ. لا أكتُبُ هذا لأجعلَكُم تَخجَلونَ، بَلْ لأنصَحَكُم نصيحتي لأبنائي الأحبّاءِ. فلوْ كانَ لكُم في المَسيحِ عَشرَةُ آلافِ مُرشِدٍ، فما لكُم آباءٌ كَثيرونَ، لأنِي أنا الذي ولدَكُم في المَسيحِ يَسوعَ بالبِشِارَةِ التي حَمَلتُها إلَيكُم. فأناشِدُكُم أنْ تَقتَدُوا بي

الإنجيل

فصلٌ شريفٌ من بشارة القديس متى

في ذلك الزمان، جاء إلَى يسوع رَجُلٌ وسَجَدَ وقالَ لَه: «إرحمِ ابني يا سيِّدي، لأنَّهُ يُصابُ بالصَّرَع ويتَالَّمُ ألمًا شديدًا. وكثيرًا ما يَقَعُ في النَّارِ وفي الماءِ. وجِئتُ بِه إلى تلاميذِكَ، فلم يقَدروا أَنْ يَشْفُوهُ». فأجابَ يَسوعُ: «أيُّها الجِيلُ غَيرُ المُؤمِنِ الفاسِدُ! إلى متى أبقى معكُم؟ وإلى متى أحتَمِلُكُم؟ قَدِّموا الصَّبيَّ إليَّ هُنا!» وانتهرَهُ يَسوعُ، فَخرَجَ الشيطانُ مِن الصَّبيِّ، فشُفِي في الحالِ فانفَرَدَ التَّلامِيذُ بيسوعَ وسألُوهُ: «لِماذا عَجِزْنا نَحنُ عَنْ أَنْ الصَّبيِّ، فشُفِي في الحالِ فانفَرَدَ التَّلامِيذُ بيسوعَ وسألُوهُ: «لِماذا عَجِزْنا نَحنُ عَنْ أَنْ الصَّبيِّ، فشُفِي في الحالِ الحقَّ أقولُ لكم: لو كانَ لكم إيمانُ بِمقدارِ حَبَّةٍ مِنْ أَنْ خَرْدَل، لَقُلْتُم لِهِذَا الجبلِ: انتقلْ مِنْ هُنا إلى هُناكَ فَينتقِلُ، ولَمَا عَجِزتُم عَنْ شَيءٍ و هذا لجنسُ مِنَ الشياطينِ لا يُطرَدُ إلاَّ بالصَّلاةِ والصَّومِ. وكانَ التَّلاميذُ مُجتَمِعينَ في الجليلِ، الجِنْسُ مِنَ الشَّياطينِ لا يُطرَدُ إلاَّ بالصَّلاةِ والصَّومِ. وكانَ التَّلاميذُ مُجتَمِعينَ في الجليلِ، فقالَ لهُم يَسوعُ: «سيُسلَّمُ ابنُ الإنسانِ إلى أيدي النّاسِ، فيَقتُلونَهُ، وفي اليومِ الثَّالِثِ يقومُ مِنْ بَين الأمواتِ»

ملاحظة بخصوص تناول القربان المقدس

إن مفهومنا لتناول القربان يعنى عمومية المشاركة فيه لذوى العقيدة الواحدة، الا إن المشاركة في سر القربان المقدس هنا مقتصر فقط على أعضاء الكنائس الارثوذكسية والذين يحضرون أنفسهم بالصلاة والصوم والاعتراف منذ فترة قريبة (وعلى كل حال، فإننا ندعو الجميع للمشاركة في الخبز المقدس الذي يوزع عند إنتهاء مراسيم القداس.) رجاء مراجعة الكاهن إذا رغبت أن تصبح عضوا في الكنيسة الارثوذكسية